

# MOŘE, STRÝČKU, PROČ JE SLANÉ?

**WIE DAS SALZ INS MEER KAM**  
**THE SEA, UNCLE, WHY IS IT SALTY?**  
**MON ONCLE, POURQUOI LA MER EST SALEE ?**  
**Regie: Jan Balej**



Jan Balej

**Biografie**

Geborn am 30.5.1958 in Prag. Bis 1988 Ausbildung an der Prager Mittelschule für Kunstgewerbe (UMPRUM). Seither an der Realisation zahlreicher Animationsfilme beteiligt.

**Biography**

Born in Prague on 30.5.1958, he studied at the Prague High School of Applied Arts, UMPRUM, until 1988. He has since made numerous animation films.

**Biographie**

Né le 30-5-1958 à Prague. Formation à l'école des arts décoratifs de Prague (UMPRUM) jusqu'en 1988. Participe depuis à la réalisation de nombreux films d'animation.

**Filmografie**

(Auswahl)

1994	TOM PALEČEK
	TV-Serie
2003	JAK TO CHODÍ U HROCHŮ
	TV-Serie
2004	ULITY
2006	MOŘE, STRÝČKU, PROČ JE SLANÉ?
2007	JEDNÉ NOCI V JEDNOM MĚSTĚ

**WIE DAS SALZ INS MEER KAM**

Dies ist ein Märchen von zwei Brüdern und einem magischen Mühlstein, der den Armen vom Teufel selbst gegeben wird. Als der Zauberstein beginnt, in das Leben der armen Dorfbewohner und des ebenso armen jüngeren Bruders einzugreifen, wird der reiche ältere Bruder schnell neidisch. Und ganz nebenbei erfahren wir, wie Neid und Gier das Wasser der Meere salzig machen.

**THE SEA, UNCLE, WHY IS IT SALTY?**

A fairy-tale about two brothers and a magical millstone, given to the poor by the devil himself. No sooner does the enchanted stone begin to have an effect on the lives of the poor villagers and the equally poor younger brother, than the rich older brother becomes envious. Along the way, we discover how jealousy and greed made the sea salty.

**MON ONCLE, POURQUOI LA MER EST SALEE ?**

Ceci est un conte sur deux frères et une meule magique que le diable lui-même a donnée aux pauvres. Lorsque l'étonnante pierre commence à intervenir dans la vie des pauvres villageois ainsi que du plus jeune des deux frères, qui est également pauvre, le frère aîné, qui est riche, les envie aussitôt. Et nous apprenons accessoirement comment l'envie et la cupidité font que l'eau de la mer est salée.

**Tschechische Republik 2006**

<b>Länge</b>	21 Min.
<b>Format</b>	35 mm, 1:1.85
<b>Farbe</b>	

<b>Stabliste</b>	
Buch	Jan Balej, nach dem Märchen von Jan Werich
Kamera	Miroslav Špala
Animation	Alfons Mensdorff-Pouilly
Schnitt	Magda Sandersová
Ton	Marek Musil
Mischung	Pavel Dvořák
Produzenten	Miroslav Špala
Co-Produktion	Victor Mayer
	Czech Television, Praha
	UPP, Praha
	Krátký Film, Praha

<b>Produktion</b>	
Maur Film	
Sálvatorská 4	
CZ-11000 Praha 1	
Tel.: 775 90 00 29	
maurfilm@atlas.cz	

<b>Weltvertrieb</b>	
siehe Produktion	

**Animationsfilm**